

DAME WIGGINS
OF LEE,
AND HER
SEVEN WONDERFUL CATS.

A HUMOROUS TALE.

BY A LADY OF NINETY.

EMBELLISHED WITH FIFTEEN NEATLY COLOURED ENGRAVINGS.



LONDON:
DEAN AND Co. THREADNEEDLE-STREET.

Price One Shilling.

גברת וויגינס
מעיר לי
ושבעה חתולים מופלאים

סיפור משעשע

מאת גברת בת תשעים



עם חמישה-עשר תגליפים צבועים יפה

לונדון 1850

מחיר שילינג אחד

גברת וויגינס מעיר לי הייתה אישה יקרה,
ידעה לתפור במחט ולכבס בגיגית.

היא שנאה עכברים ועכברושים
ושבעה חתולים היו צריכים לשמור עליה.



שבעת החתולים הפחידו את העכברים
ובסוף לא נשאר מה לעשות למסכנים

וכדי שלא יתבטלו גברת וויגינס מעיר לי
שלחה אותם לבית הספר.

EDUCATION.



She sent them to school,
Did Dame Wiggins of Lee.

אך אז נעשה לה משעמם להיות לבדה,
לכן קראה לחתולים לחזור הביתה.

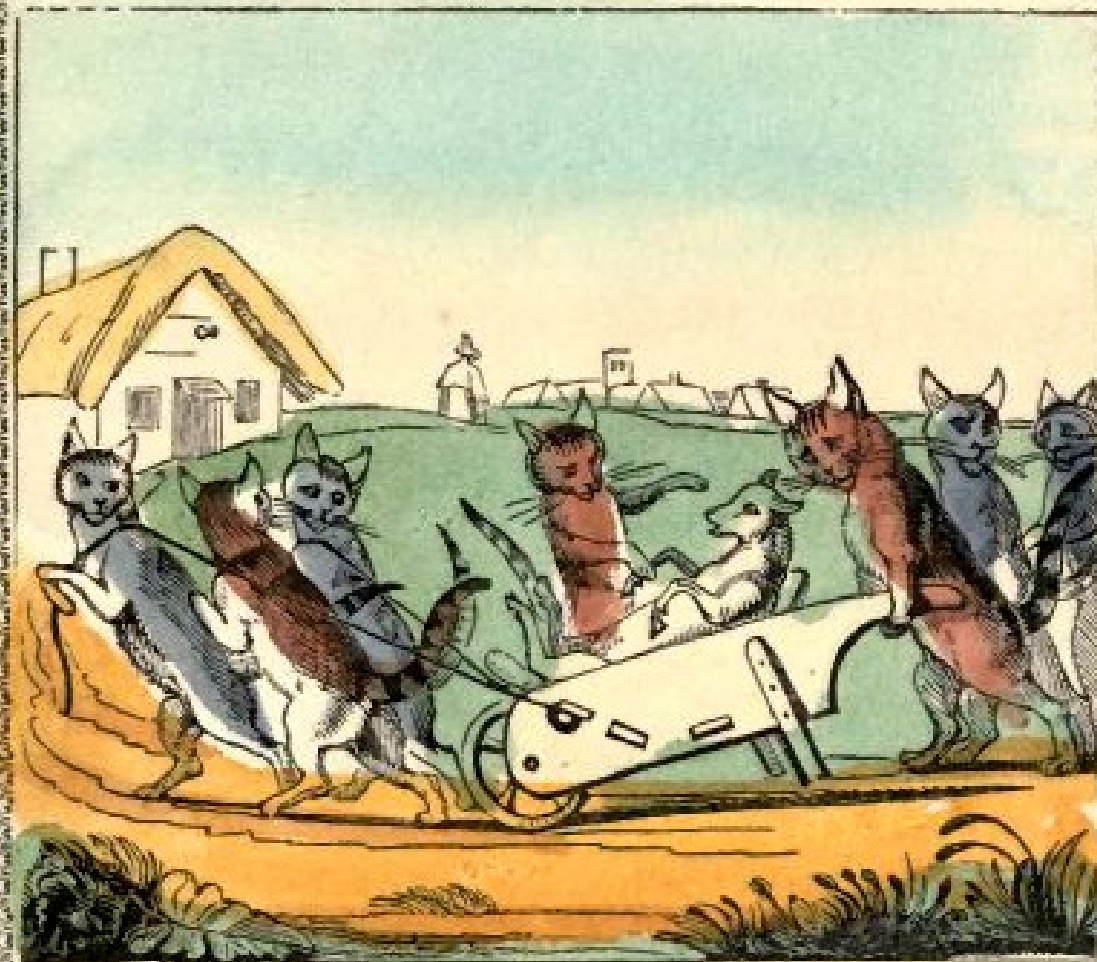
והם חזרו, כל אחד בסירה שלו
וזה שעשה את גברת וויגינס מעיר לי.

RETURN HOME.



Each rowing a wherry,
Returning you see.

HUMANITY.



Bringing a sick lamb
Home in a wheel-barrow.

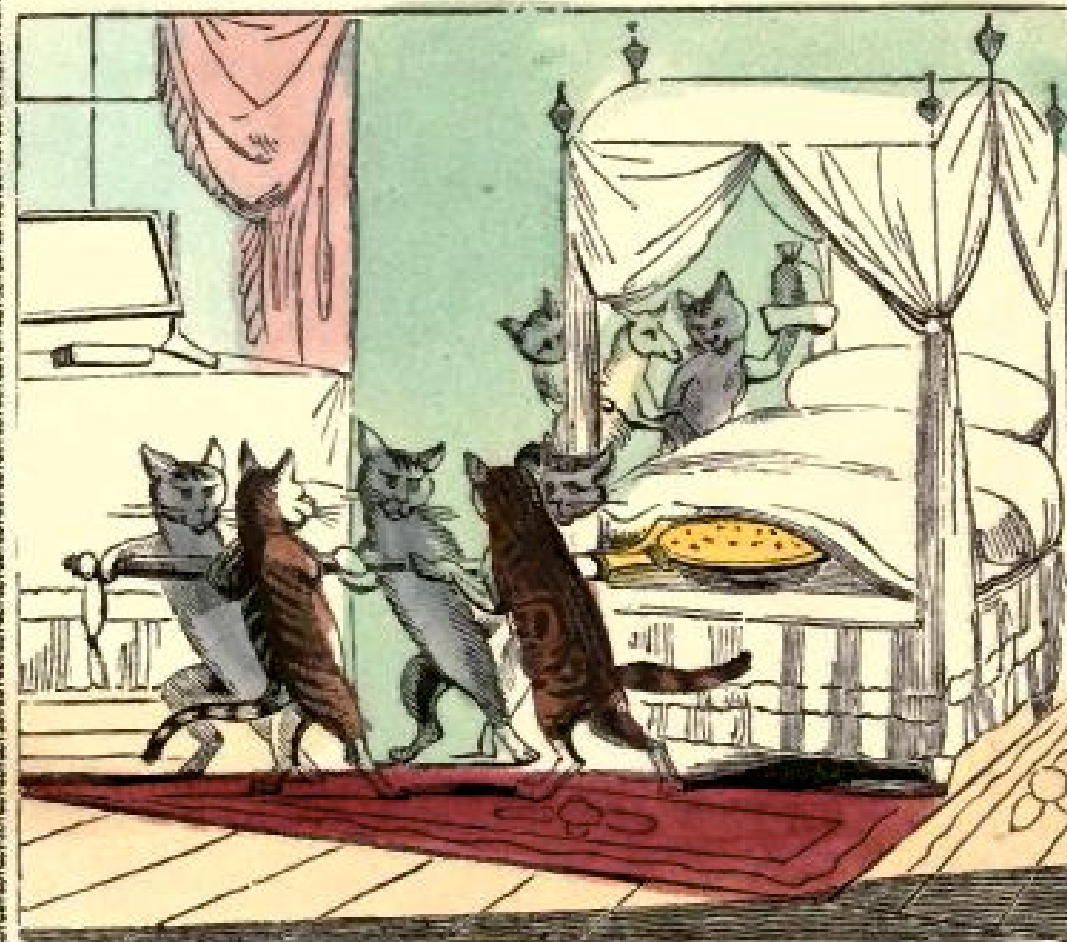
כדי לעשות לפשטידה היא חפשה בשר עוף
אך החתולים הביאו לה טלה חולה במריצה.

"הנה לכם דגים עבור טוב לבכם, חתולים"
אמרה גברת וויגינס מעיר לי.

כשהלכה לשדות להביא קצת מים
החתולים חיממו מיטה לטלה המסכן.

הם הכינו לטלה מיטה נוחה מאוד
"טוב מכל חובשת" אמרה גברת וויגינס מעיר לי.

CARE.



Warming the bed
For the poor sick lamb.

היא אמרה להם "לילה טוב" ושכבה במיטה,
אך בבוקר התברר שכל החתולים נעלמו.

"הו איזו דאגה! איפה הם יכולים להיות."
"פס-פס-פס! קראה גברת וויגינס מעיר לי.

CONCERN.



Lo! in the morning,
The cats were all fled.

היא דאגה מאוד ורצתה כבר לבכות
כשהחתולים חזרו, כל אחד על גבה של כבש.

היא חיבקה וליטפה אותם. "ברוכים החוזרים"
אמרה גברת וויגינס מעיר לי.

GRIEF.



She saw them come back,
Each riding a sheep

PLEASURE.

הגברת שמחה מאוד כשראתה
איך הטלה קופץ לאמא שלו.

ולמרות שגרון וכאבי ברכיים
התחילה לרקוד, גברת וויגינס מעיר לי.



She went dancing about,
Dame Wiggins of Lee.

ENQUIRY.



Out of window did look
Dame Wiggins of Lee.

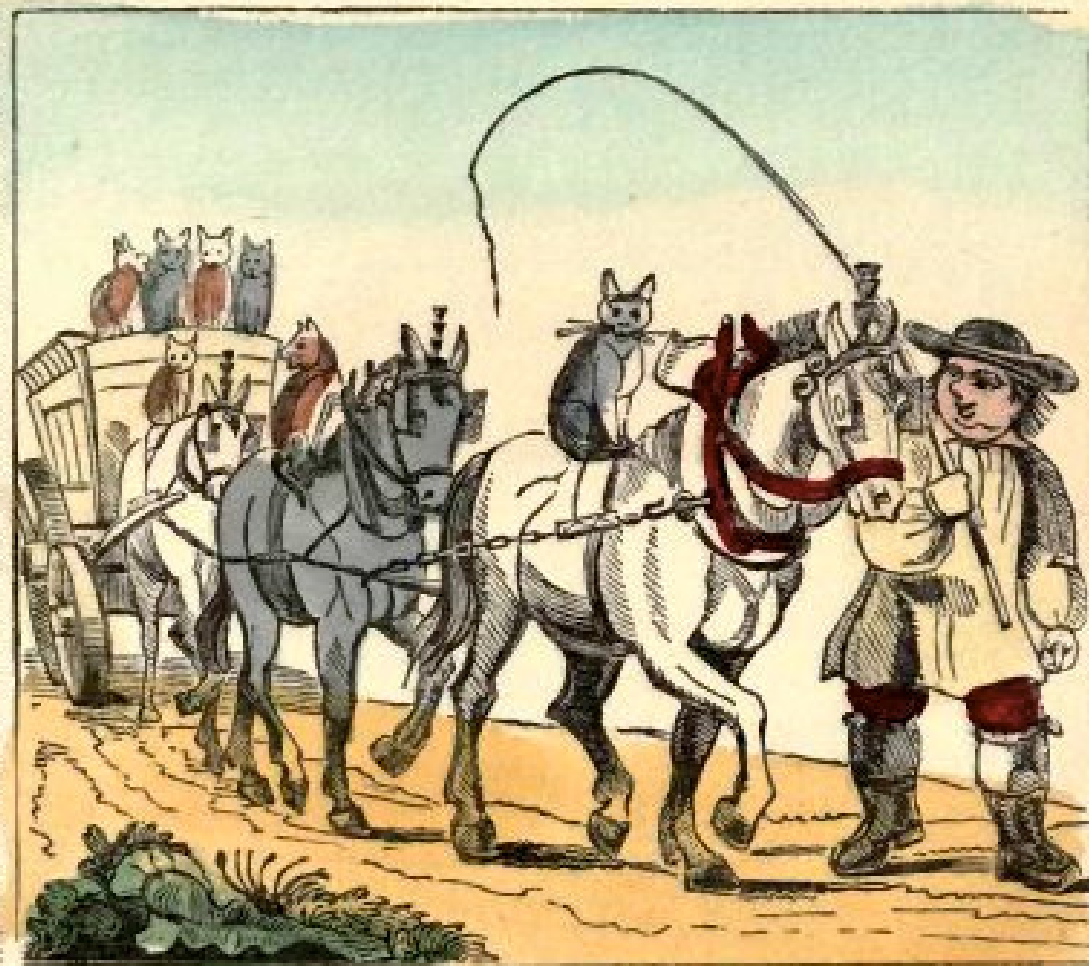
האיכר השכן גילה מהר לאן נדד הצאן שלו
הוא בא לביתה של הגברת עם כלבו טריי,

ודפק במקלו בדלת. כדי לראות מי דופק
גברת וויגינס מעיר לי הביטה דרך החלון.

עבור טוב לבם של החתולים שדאגו לטלה
האיכר נתן להם עכברי שדה בקצפת תותים.

ואמר "בואו לבקר בחוותי היפה שלי,
אכבד את חתולים של גברת וויגינס מעיר לי.

THE RIDE.



For their kindness he had them
All drawn by his team.

הוא הביא אותם ללול ושם שחרר אותם,
ואז כל אחד קפץ על גבו של אווז.

האווזים המבוהלים רצו לים וכמעט הטביעו
את החתולים של גברת וויגינס מעיר לי.

FRIGHT.



Which frightened them so,
That they ran to the sea.

GRATITUDE.



He gave them a ham,
With abundance of thanks.

תמורת הטיפול בטלה והתעלולים המצחיקים
האיכר נתן לחתולים שוק חזיר גדול.

"תהיו ברוכים חתולים חמודים" אמר
"ומסרו ברכה לגברת וויגינס מעיר לי."

הם חזרו לביתה של הגברת,
הראו לה מתנות וכל אשר קיבלו.

"בואו לארוחת ערב, ושבו כאן עמדי.
ברוכים החוזרים" אמרה גברת וויגינס מעיר לי.

THE FEAST.



Now come in to supper,
And sit down with me.

סוף

